



CONCORSO "IL MIO GIAPPONE"

L'IMMAGINE DEL GIAPPONE ATTRAVERSO
GLI OCCHI DEI RAGAZZI ITALIANI

Numero di registrazione: d98b0732a8b3061161ae6d21779e5c22

Titolo: Sulle spalle dell'Occidente.

Svolgimento (max 4400 battute):

Popolazioni vivono sullo stesso mondo da secoli e nessuna di esse può dire con certezza di conoscerne un'altra veramente. Vedo l'Occidente e l'Oriente come due giganti messi faccia a faccia, che si guardano con diffidenza. Perché? Perché trovo manchi comunicazione, voglia di capire l'altra parte e di farsi capire. Ma nonostante questo se si ha volontà e senso comune si riesce ad avere, seduti sulla spalla del proprio gigante, un'idea più o meno precisa dell'altro. Io ho visto lì in cima, immagini riguardanti il Giappone che vorrei mostrarvi.

"La metropolitana di Tokio affollata: gente in *kimono* intenta a tornare a casa dopo un *matsuri*."

La globalizzazione è un fenomeno noto, sostenuto dai mass media, che divulgano uno stile di vita occidentalizzato. Ad esso, a mio parere, il Giappone è stato abile nell'aprirgli le porte per far entrare ed acquisire ciò che riteneva necessario, e a richiuderle in modo tale che le sue tradizioni rimanessero inamovibili. Molti trovano sorprendente non solo il suo raggiungimento dell'equilibrio tra tradizionalismo e modernizzazione, di cui sono alla ricerca un po' tutti i paesi, ma anche la sinergia in cui queste due fazioni vivono. Sull'ultima parte mi vedo da dissentire. Sotto le mentite spoglie dell'armonia, a volte, ci sono cose di quell'equilibrio che più che fare sonata, stonano.

"Cilieggi in fioritura, petali che sembrano neve. In secondo piano nuvole, di fumo, che escono dai comignoli della centrale nucleare."

La paesaggistica naturale del Giappone credo sia una delle sue migliori attrazioni. La più famosa delle tradizioni relative ad essa è l'*Hanami*, l'essere spettatori della fioritura dei *sakura*, i ciliegi. Da questa semplice usanza noto come i giapponesi abbiano una particolare attenzione alla natura. Questo legame fra l'uomo e l'ambiente è dovuto soprattutto all'ideologia della religione più diffusa nella Terra del Sol Levante, lo shintoismo che reputa la natura sacra in quanto espressione del potere dei *Kami*, presenze spirituali. Trovo che tale immagine si contrapponga alla scelta dell'utilizzo di centrali nucleari che, sì, non emettono alcun tipo di inquinamento atmosferico, ma che creano qualcosa di ben più dannoso: scorie nucleari. Non potrei neanche affermare che in questo caso valgano più i soldi che la morale, perché a quanto pare questo tipo di energia necessita di una grande dispendio economico. Un esempio?

“Un impiegato, in treno, legge lo “*Shonen Jump*” prima di addormentarsi.”

Un grande profitto, invece, il Giappone lo ottiene ad esempio grazie a videogame, con corrispettive console, a *manga* e ad *anime* di cui ha il monopolio mondiale. Posso affermare con certezza che la maggior parte degli stereotipi e delle conoscenze, anche solo superficiali, riguardanti la cultura giapponese, arrivano mediante essi. Basti pensare al manga “*Naruto*”: vi sono delle figure che hanno caratterizzato il Giappone feudale, i *daimyo*, i *ninja* ed i *samurai*, vi è un rimando allo shintoismo, ad esempio *Amaterasu* e *Susanoo*, due delle divinità principali. I manga, che ormai fanno parte della quotidianità giapponese, la cui morale spesso è l'impegno costante ed il non arrendersi mai, sono figlie di una realtà che ne ha bisogno per fuggire da sé stessa: un impiegato dopo ore di lavoro, uno studente. Difatti sembra che nella Terra del Sol Levante tutti hanno il dovere di dare il massimo, arrivare al limite e superarlo per migliorarsi. Il non essere all'altezza delle cose è sinonimo di disonore, concetto inammissibile nella società giapponese in cui rivedo i principi del *Bushido*, un insieme di ideali, come la rettitudine ed il rispetto, a cui il *samurai* non poteva venire meno. Chi non seguiva questi valori, per porre rimedio alla propria colpa, doveva commettere il *seppuku*, il rituale del “taglio del ventre”. Non credo sia un caso che il Giappone si trovi nella top ten dei paesi con il più elevato tasso di suicidi, ideologie del genere, legate strettamente all'onore, vivono ancora implicitamente in loro. I nipponici sono dei moderni tradizionalisti.

Sulle spalle dell'Occidente ho guardato l'Oriente con particolare attenzione alla Terra del Sol Levante. Ho visto lì in cima, le immagini che vi ho mostrato riguardanti un Giappone il quale ho trovato troppo lontano per essere visto meglio. Un Giappone che sembrava non girarsi quasi mai verso l'Occidente, che sembrava guardare solo sé stesso.

作文17

西洋の肩に乗って

何世紀もの間この一つの世界で多くの民族が共存してきたが、別の民族を本当に知っている主張できる民族は存在しない。お互いに不信感を抱きながらにらみ合う二人の巨人のように西洋と東洋を私は想像する。どうしてだろう。それはコミュニケーション、つまり相手を理解して自分を理解してもらおう意志が不足していると思うからである。しかしながら、意志と常識さえあれば、自分が属する巨人の肩に乗って相手のおおよそ正確な印象を作ることにはできる。私もその肩に登って、これから紹介したいと思う日本の幾つかの風景を見た。

「満員の東京の地下鉄。祭から帰る着物姿の人々」

西洋的なライフスタイルを普及させるメディアにあおられたグローバル化は広く知られた現象である。グローバル化に対して日本は上手く必要であるものだけを獲得するために門を開け、不動の伝統を守るために門を閉じた。どの国も求めている伝統と近代化のバランスのみならず、その両者の相乗に多く的人是は驚愕を表す。しかし後者に関して私は同意しない。調和は見かけであり、実際このバランスはソナタではなく、音程が狂った曲になることもある。

「満開の桜、花吹雪。背景の雲は原子力発電所の煙突から出る煙」

日本の自然風景はこの国の最も大きな魅力の一つである。自然と関連した一番有名な伝統行事は桜の開花を楽しむ「ハナミ」である。この習慣から日本人は自然に対して特別な敬意をはらうことを私は理解できる。日本の最も普及している宗教である神道は、人間と自然の絆は「カミ」の現われであるために自然は神聖であると教える。このようなイメージは大気汚染を生じないが、それよりもはるかに有害な核廃棄物を生む原子力発電所の利用と対極的である。原子力は非常に大きな費用を要するので、この場合、道徳よりも金銭が優先されるとも言えない。例になるだろうか。

「居眠りしそうなサラリーマンが電車で少年ジャンプを読む」

ゲームソフトとゲーム機、漫画、世界的な独占を誇るアニメは日本に大きな利益をもたらす。日本文化に関するほとんどのステレオタイプや表面的なものも含める知識は上記のものによると私は確言できる。例として漫画「ナルト」を挙げよう。日本の封建時代独特の人物であるダイミョウ、ニンジャ、サムライがいたり、あるいは主要な神であるアマテラスやスサノオ等、神道も引用される。諦めないこと、常に努力することが通常日本人の道徳であるが、漫画は長時間勤務のサラリーマンや学生などが現実逃避のために必要としている日常の要素になった。最善を尽くし、限界まで達して更にその限界を超えることがどの日本人の義務であるらしい。求められたことを達成できないことは不名誉であり、日本社会では許されない。それは侍にとって絶対厳守であった、公正と尊敬等の理念をまとめた「武士道」の影響と私は見なす。理念を貫くことをできない者は、「セツク」と言う儀式で腹を切り、死で罪をあがなった。日本は自殺率の最も高い国の一つであるのは偶然

ではなかろう。このような思想は名誉の概念に結ばれて日本人の間に生き残っている。日本人は近代的な保守主義者である。

西洋の肩に乗りながら、日本に焦点を絞って東洋を眺めた。以上のような風景を見たが、あまりにも遠い国なのでこれ以上良く見えなかった。絶対に西洋に振り向こうとはしないような、自分だけを見つめ続けるような日本であった。